

Yearly theme: Sent with Joy to Heal 带着喜乐，受遣去治愈

August theme: Healing Towards Integration 治愈走向合一

Focus: Sent to the world to heal 被派遣到世界去治愈

Event: National Day 国庆日

Social Media Trend: #pmptmerdeka

Introduction 简介

The world as we know it is changing rapidly. Artificial intelligence, a 5G world, societal revolutions, political fluctuations and upheavals, and a new cashless payment system are now a permanent part of our lives. The Covid-19 pandemic and our almost total dependence on social media for communication and educational purposes, shows how much has changed in the world. And this has direct bearing on community, family and the Church. It seems that we are moving towards a more unified society, being able to quickly and easily connect with one another through Whatsapp, Twitter, Facebook, Zoom and other means. But in reality, are we becoming more united or separated from those around us?

我们所知道的世界正在迅速变化。人工智能、5G 世界、社会革命、政治波动和骚乱，以及全新的无现金支付系统，现在已经成为我们生活的常态。Covid-19 大流行病以及我们几乎完全依赖社交媒体进行联系和教育，显示了我们所在的世界已发生了多大的变化。这直接关系到社区、家庭和教会。表面看来，我们正在走向一个更加统一的社会，能够通过 Whatsapp、Twitter、Facebook、Zoom 等方式快速便捷地相互联系。但实际上，我们到底是变得更加联结还是与周围的人愈加隔离呢？

Opening Prayer:

开会祷：

Invite a BEC Member to lead in prayer.

邀请一位团员领开会祷。

Opening Hymn

We Are One in The Bond of Love

We are one in the bond of love

We are one in the bond of love

We have joined our spirit

With the Spirit of God
We are one in the bond of love

Let us sing now everyone
Let us feel His love begun
Let us join our hands
That the world may know
We are one in the bond of love

主爱使我们合一

主的爱使我们合一 主的爱使我们合一

主的圣神充满在我们的心里

主的爱使我们合一

让我们大家来唱 体会主爱广阔深长
我们手牵着手 让世界都知道
主的爱使我们合一

Dialogue:

Amidst the many challenges we face and changes taking place today, it is important to be aware of the direction in which these challenges and changes are pulling us. That is, are they *unifying*, or are they *divisive*? We must ask ourselves this because we acknowledge ourselves to be an imperfect people of a perfect God. The reality is that there is a real potential for us, due to our imperfection, to sway towards divisive ways. Our God, on the other hand, is a God of order and not disorder; a God of unity and not division. Therefore, let us take heart and be encouraged, for as His people, we know that when we seek His guidance and pursue His will, we too become more like Him; we too become agents of unity and healing.

在我们现今所面临的许多挑战和正在发生的变化中，重要的是我们要意识到这些挑战和变化把我们拉向何方。也就是说，它们是使到我们合一的，还是分裂的？我们必须这样问自己，因为我们承认自己是一个完美天主的不完美受造物。现实是，由于我们的不完美，我们确实有可能走向分裂的道路。另一方面，我们的天主是有秩序的神，不是混乱的神；是统一的神，不是分裂的神。因此，让我们振作起来，受到鼓舞，因为作为祂的子民，我们知道，当我们寻求祂的指引，追求祂的旨意时，我们也会变得更像祂；我们也会成为团结和疗愈的推动者。

We can do this in various ways. For example, we can work for unity by helping people with a lesser voice be heard, or by working alongside impoverished families, to give them the support they need to eventually sustain themselves. We could work within a committee in church or an NGO to promote unifying causes, or simply speak out against injustice when we see it. When we encounter fake news from various sources, we can promote unity and healing by not participating in sharing said information, or by correcting their errors. Truly, this is part of our calling as Christians – to imitate Christ and be an agent of order in the face of disorder; an agent of unity in the face of division.

我们可以通过各种方法去做。例如，我们可以通过帮助声音较小的群体，或者与贫困家庭一起努力，为他们提供最终可以维持自己所需的支持，来实现团结。我们可以在教会的一个委员会或一个非政府组织内工作，以促进统一的事业；或者当我们看到不公正时，就直言不讳地反对它。当我们遇到来自不同来源的虚假新闻时，我们可以不参与分享这些信息，或者纠正他们的错误，从而促进团结和愈合。诚然，这是我们基督徒使命的一部分——仿效基督，在混乱面前成为秩序的使者；在分裂面前成为团结的工具。

However, our participation in this unifying journey does not always fall outside of ourselves. Rather, there is much to be done within ourselves, as well. We must acknowledge that as imperfect beings, there may be areas of our lives that are currently in disorder. This, of course, is not an easy circumstance to admit. In fact, it requires a lot of courage to admit such a vulnerable reality. This is where we are able to depend on our brothers and sisters in our BEC community, to support us in our circumstances. In our shared vulnerability, let us support one another in our present circumstances, and thus be agents of unity amongst our fellow BEC members, as well. Let us trust that our God is working with us and supporting us in our endeavour, this day, and every day of our lives.

然而，我们需要参与的这一项统一的旅程其实并不都是对外的。相反，我们自己本身也有很多事情要做。我们必须承认，作为一个不完美的人，我们自己的生活中可能有一些领域目前也正处于混乱状态。当然，这不是一个容易承认的情况。事实上，承认这样一个脆弱的现实需要很大的勇气。在这里，我们可以依靠我们基信团的兄弟姐妹，在我们的现有状况中支持我们。我们都是脆弱的，让我们在各自的状况下相互支持，从而成为我们基信团成员中团结的力量。让我们相信，我们的天主今天及在我们生命中的每一天，都在与我们一起工作，支持我们的努力。

Buzz this month :

讨论：

1. What are some of the ways by which the changes taking place around us are causing disunity in our families and our community?
2. Can I identify any areas in my life by which I myself am the cause of division in my relationships with others?

1.我们周围发生的变化是如何导致我们的家庭和社区不团结的？

2.我能确认出我的生活中的哪些方面是导致我与他人关系分裂的原因吗？

Discernment:

John 17: 20-23

“I pray not only for them, but also for those who will believe in me through their word, so that they may all be one, as you, Father, are in me and I in you, that they also may be in us, that the

world may believe that you sent me. And I have given them the glory you gave me, so that they may be one, as we are one, I in them and you in me, that they may be brought to perfection as one, that the world may know that you sent me, and that you loved them even as you loved me.

“我不但为他们祈求，而且也为那些因他们的话而信从我的人祈求。愿众人都合而为一！父啊！愿他们在我们内合而为一，就如祢在我内，我在祢内，为叫世界相信是祢派遣了我。我将祢赐给我的光荣赐给了他们，为叫他们合而为一，就如我们原为一体一样。我在他们内，祢在我内，使他们完全合而为一，为叫世界知道是祢派遣了我，并且祢爱了他们，如爱了我一样。

Reflection:

- We read the text for the first time.
- We read the text again in silence, and we listen intently to the word that the Lord wants to speak to us in our hearts.
- Each of us share aloud the word/phrase that touched us.
- We share why the word/phrase has touched us.
- Together, we choose a “word of life” which the group may reflect on for the coming month.

反省:

- 我们先把这篇经文读一遍。
- 之后，我们再默读，心中细心地聆听天主要对我们说的话。
- 每人分享有那些词或短句触动我们。
- 我们分享为何被这词或短句所触动。
- 大家一起选出一句“生活的圣言”，以在这整个月内各自反省。

Deeds:

1. What is one practical way I could “look to the interests of others” especially in my home, promoting unity in my family?
2. What is one practical way I could “look to the interests of others” by promoting unity in my neighbourhood or workplace, or in society at large?
 - 1.有什么切实可行的方法可以“照顾他人的利益”，特别是在自己家里，促进家庭的团结？
 - 2.在我的社区或工作场所，或在整个社会中，通过促进团结，我可以“照顾他人利益”的一种切实可行的方法是什么？

Closing Prayer

Dear God, we ask for your help in being a light in every place you've given us to walk. Give us care and wisdom as we live and work with one another. We make this prayer in the Name of Jesus, Amen.

闭会祷

亲爱的天主，我们祈求祢的帮助，让我们在祢所赐给我们的每一个地方都成为一盏明灯。当我们彼此生活和工作时，请给予我们关怀和智慧。我们这样求是因主耶稣基督之名，阿们。

Closing Hymn

结束咏

主的呼唤

真光来到世界 我们可以作证

高举基督之光 让人得见光明

* 我们欣然向前 响应主的呼唤

因爱而奉献 阿肋路亚 阿肋路亚 阿肋路亚

主要我们传播 吾主仁爱与光

努力扩展天国 人人皆能共享

A decade of the Rosary or Divine Mercy may follow.

随后可以诵念一端玫瑰经或上主慈悲串经。